



Istruzioni per l'uso
 Operating instructions
 Instruções para o uso
 Instrucciones para el uso
 Upute za uporabu
 Navodila za uporabo
 Udhëzime përdorimi
 Használati utasítás

IT	pagina	1
EN	page	7
PT	página	13
ES	página	19
HR	stranica	25
SL	stran	31
SQ	faqe	37
HU	oldal	43

TRITATUTTO

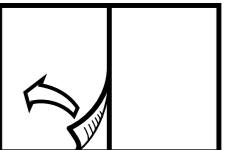
TRITATUTTO
 CHOPPER
 PICADORA
 TRITURADOR
 SJECKALICA
 SEKLJALNIK
 MAKINE GRIRESE
 APRÍTÓ GÉP

IMETEC
 www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
 Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

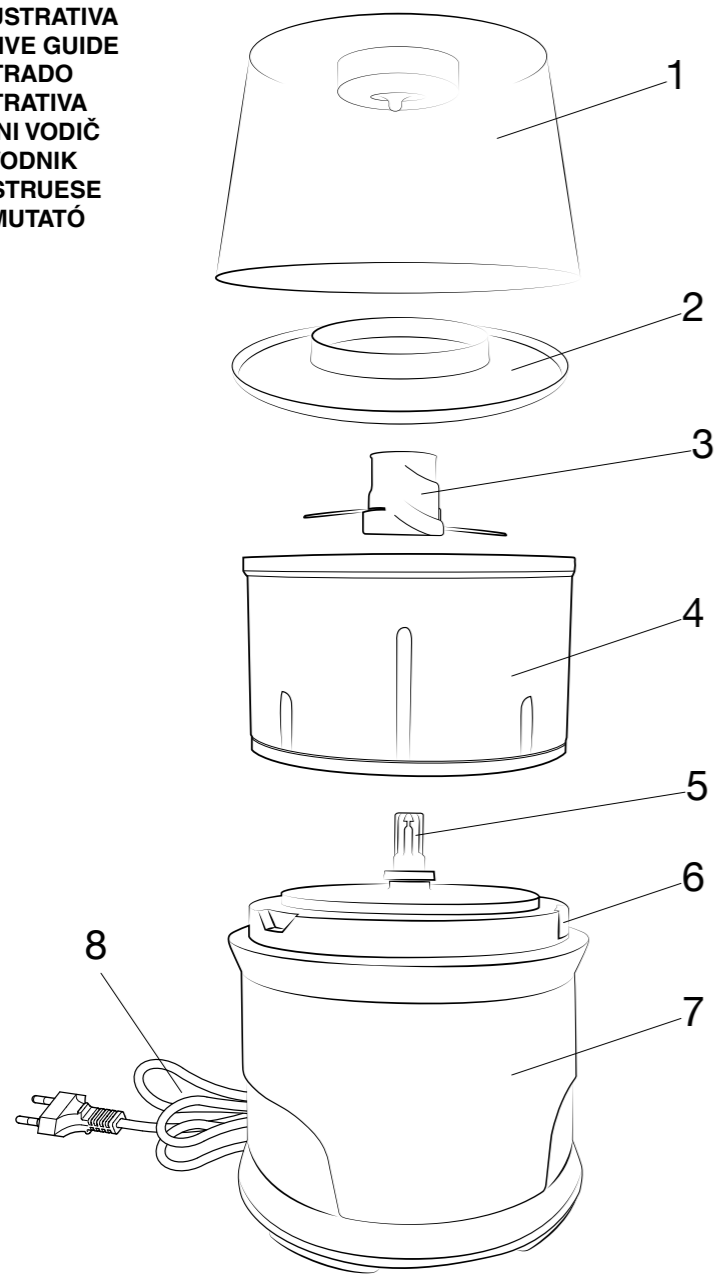
IMETEC

TYPE F6101

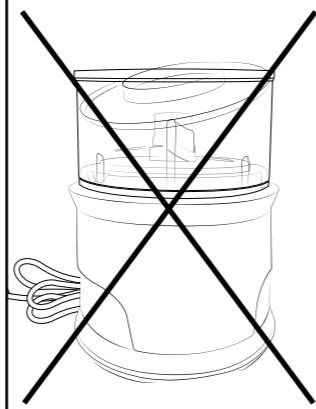


[A]

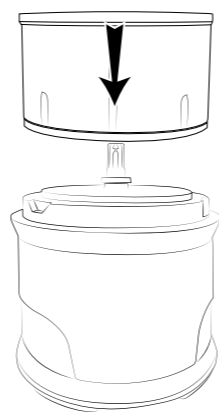
GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUIA ILUSTRADO
GUÍA ILUSTRATIVA
ILUSTRIRANI VODIČ
SLIKOVNI VODNIK
GUIDE ILUSTRUESE
KÉPES ÚTMUTATÓ



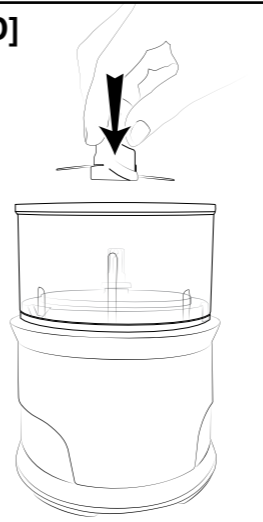
[B]



[C]



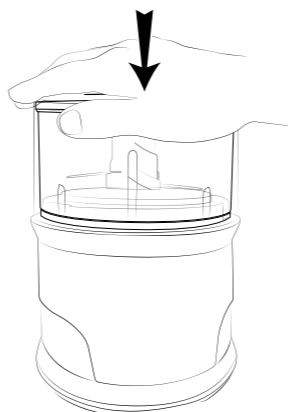
[D]



[E]



[F]



DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DADOS TÉCNICOS
DATOS TÉCNICOS
TEHNIČKI PODACI
TEHNIČNI PODATKI
TE DHENA TEKNIKE
MŰSZAKI ADATOK

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S.P.

IMETEC

TYPE F6101

220-240 V 50 Hz

1000 W

www.imetec.com





MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL TRITATUTTO

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	Pag. 1
LEGENDA SIMBOLI	Pag. 3
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	Pag. 4
PULIZIA ED IGIENE AL PRIMO UTILIZZO	Pag. 4
MONTAGGIO	Pag. 4
UTILIZZO	Pag. 4
TABELLA DI LAVORAZIONE	Pag. 5
PULIZIA E MANUTENZIONE	Pag. 5
PROBLEMI E SOLUZIONI	Pag. 5
SMALTIMENTO	Pag. 6
ASSISTENZA E GARANZIA	Pag. 6
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA




- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o

mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con il cavo originale fornito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come TRITATUTTO per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **⊗ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **⊗ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**

- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **⊘ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.**
- **⊘ L'apparecchio NON è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.**
- **⊘ NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- **⊘ NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili.**
- **⊘ NON toccare mai le parti in movimento.**
- **Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o il cattivo utilizzo del prodotto possono causare ferite.**
- **Prestare particolare attenzione nel maneggiare le lame taglienti (3), quando il contenitore (4) viene svuotato del lavorato e durante la pulizia.**
- **⊘ NON mettere nel forno a microonde il contenitore (4) o il coperchio antischizzo (2).**
- **Lasciar raffreddare gli alimenti caldi a temperatura ambiente (o max 40°C) prima di inserirli nel contenitore (4).**

LEGENDA SIMBOLI

	Avvertenza		Classe di protezione II
	Divieto		

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Guardare la Figura [A] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Coperchio | 5. Perno |
| 2. Coperchio antischizzo | 6. Sistema di sicurezza |
| 3. Lame | 7. Corpo motore |
| 4. Contenitore | 8. Cavo di alimentazione |

PULIZIA ED IGIENE AL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio e rimuovere eventuali inserti o etichette adesive dal prodotto.
- Lavare accuratamente le parti removibili a contatto con gli alimenti: il coperchio (1), il coperchio antischizzo (2), le lame (3) e il contenitore (4) a mano con acqua calda e detersivo per stoviglie oppure in lavastoviglie senza superare la temperatura di 55°C.
- Asciugare accuratamente.

MONTAGGIO



ATTENZIONE!

⊘ **NON** spingere il coperchio antischizzo (2) all'interno del contenitore (4), le lame (3) potrebbero danneggiarlo [Fig. B].

- Posizionare il corpo motore (7) su di un piano orizzontale.
- Inserire il contenitore (4) sul corpo motore (7) [Fig. C].
- Inserire le lame (3) sul perno (5) [Fig. D].
- Inserire gli ingredienti all'interno del contenitore (4).
- Appoggiare il coperchio antischizzo (2) all'interno del contenitore (4) senza spingerlo verso il basso [Fig. E].
- Chiudere il contenitore (4) con il coperchio (1).
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione (8).

UTILIZZO



ATTENZIONE!

- ⊘ **NON** superare il tempo di utilizzo di 10 secondi. Far raffreddare l'apparecchio prima di riprendere il funzionamento.
- ⊘ **NON** lasciare il cibo all'interno del contenitore (4) oltre al tempo necessario per la sua preparazione.
- ⊘ **NON** inserire più di 300 gr. di carne cruda.
- ⊘ **NON** introdurre croste di formaggio, il motore si potrebbe danneggiare.
- ⊘ **NON** utilizzare mai l'apparecchio con ingredienti liquidi.
- ⊘ **NON** utilizzare mai l'apparecchio con ghiaccio.
- ⊘ **NON** utilizzare mai l'apparecchio con solo pane secco.
- ⊘ Il sistema di sicurezza (6) impedisce il funzionamento dell'apparecchio se il coperchio (1) è aperto.

Dopo aver eseguito le operazioni di montaggio operare nel seguente modo:

- Inserire la spina del cavo di alimentazione (8) nella presa di corrente.
- Premere sul coperchio (1) per azionare l'apparecchio [Fig. F].
- Terminata la lavorazione degli alimenti attendere l'arresto completo delle lame (3).
- Togliere la spina del cavo di alimentazione (8) dalla presa di corrente.
- Alzare il coperchio (1).
- Togliere il coperchio antischizzo (2).
- Estrarre le lame (3) ruotandole in modo da sganciarle dal perno (5).
- Svuotare il preparato.

TABELLA DI LAVORAZIONE

Alimento	carne cruda	formaggio grana	prezzemolo	cipolle carote sedano	frutta secca	cioccolato
Quantità	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Dimensione di taglio	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Secondi di lavorazione	12"	20"	5"	10" ad impulsi	5" ad impulsi	10" ad impulsi

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo aver eseguito l'operazione di utilizzo, procedere alla pulizia dell'apparecchio.

- Lavare accuratamente le parti removibili: il coperchio (1), il coperchio antischizzo (2), le lame (3) e il contenitore (4) a mano con acqua calda e detersivo per stoviglie oppure in lavastoviglie senza superare la temperatura di 55°C.
- Asciugare accuratamente.
- Pulire il corpo motore (7) con un panno umido ben strizzato.
- Asciugare accuratamente.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

Problema	Soluzione
Gli alimenti non sono tritati in modo uniforme	Lavorare ad impulsi e non in continuo.
	Attendere l'arresto completo delle lame (3). Togliere il coperchio (1) e il coperchio antischizzo (2) e rimescolare gli ingredienti con una spatola. Richiudere e riprendere la lavorazione ad impulsi.
	Si è riempito il contenitore (4) con troppi ingredienti; rimuovere gli ingredienti in eccesso e proseguire nella lavorazione.
Il prezzemolo non è ben tritato	Ripetere l'operazione utilizzando prezzemolo asciutto.
La carne non è ben tritata	Sminuzzare la carne in pezzi di 1 cm per lato eliminando le cartilagini. Non superare la quantità massima di 300 g.
Il contenitore si alza durante la lavorazione	È possibile che parti di cibo si siano frapposte tra il contenitore (4) e le lame (3). In tal caso togliere la spina del cavo di alimentazione (8) dalla presa di corrente, togliere il coperchio e riposizionare il contenitore (4) nella sua sede. Chiudere il contenitore (4) con il coperchio (1) e riprendere la lavorazione.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.

Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE CHOPPER

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European Standard EN 62079.



ATTENTION! Instructions and warnings for a safe use



Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

SAFETY INSTRUCTIONS	Page 7
SYMBOLS	Page 9
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ATTACHMENTS	Page 9
CLEANING AND HYGIENE BEFORE FIRST USE	Page 10
ASSEMBLY	Page 10
USE	Page 10
PROCESSING TABLE	Page 11
CLEANING AND MAINTENANCE	Page 11
TROUBLESHOOTING	Page 11
DISPOSAL	Page 12
ASSISTANCE AND WARRANTY	Page 12
Illustrative guide	I-II
Technical data	III

SAFETY INSTRUCTIONS




- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have**

been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved or if supervised by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.

- Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- If the power cable is damaged it must be replaced with an original cable by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!**
- Before connecting the appliance, please make sure that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the mains voltage. The identification plate is found on the appliance.**
- This appliance must only be used for the purpose for which it was designed, that is as a CHOPPER for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.**
- ☉ DO NOT use the appliance with damp or wet hands or feet.**
- ☉ DO NOT pull the power cable or the appliance to remove the plug from the socket.**
- ☉ DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).**
- If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.**
- ☉ NEVER immerse the appliance in water and never place it under running water.**

- **⊘ The appliance is NOT intended to be used with an external timer or through a separate remote control or similar systems.**
- **⊘ DO NOT use the appliance near a washbasin full of water. During use, the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin.**
- **⊘ DO NOT use near a hob. Pay attention that the cable does not come into contact with hot, incandescent surfaces, open flames, pots and other utensils.**
- **⊘ NEVER touch the moving parts.**
- **Failure to comply with these instructions or misuse of the product can lead to injuries.**
- **Pay particular attention when handling the sharp blades (3) when the container (4) is being emptied and/or being cleaned.**
- **⊘ DO NOT place the container (4) or the splash-proof cover (2) in the microwave.**
- **Let hot food reach room temperature (max 40°C) before placing it in the container (4).**

SYMBOLS

	Warning		Protection class II
	Prohibited		

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ATTACHMENTS

Look at Figure [A] in the illustration section to check the content of the packaging.

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Lid | 5. Pivot |
| 2. Splash-proof cover | 6. Safety system |
| 3. Blades | 7. Motor casing |
| 4. Container | 8. Power cable |

CLEANING AND HYGIENE BEFORE FIRST USE

- Unpack the appliance and remove any inserts or adhesive labels from the product.
- Thoroughly wash the removable parts that come in contact with the food: the lid (1), splash-proof cover (2), the blades (3) and the container (4) by hand with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher at a maximum temperature of 55°C.
- Dry well.

ASSEMBLY



ATTENTION!

⊘ **DO NOT push the splash-proof cover (2) into the the container (4) as the blades (3) could damage it [Fig. B].**

- Place the motor casing (7) on a flat surface.
- Insert the container (4) on the motor casing (7) [Fig. C].
- Insert the blades (3) on the pin (5) [Fig. D].
- Place the ingredients inside the container (4).
- Place the splash-proof cover (2) inside the container (4) without pushing it down [Fig. E].
- Close the container (4) with the lid (1).
- Fully unwind the power cable (8).

USE



ATTENTION!

- ⊘ **The appliance must NOT be used for more than 10 seconds. Let the appliance cool down before re-using it.**
- ⊘ **DO NOT leave the food inside the container (4) beyond the required preparation time.**
- ⊘ **DO NOT place more than 300 g of raw meat.**
- ⊘ **DO NOT insert cheese rinds as they can damage the motor.**
- ⊘ **NEVER use liquid ingredients in the appliance.**
- ⊘ **NEVER use ice in the appliance.**
- ⊘ **NEVER use dry bread alone in the appliance.**
- ⊘ **The safety system (6) stops the appliance if the lid (1) is opened.**

Proceed as follows after having assembled the appliance:

- Insert the plug (8) in the socket.
- Press the lid (1) to activate the appliance [Fig. F].
- Once the food has been processed wait for the blades to stop completely (3).
- Disconnect the plug (8) from the socket.
- Lift the lid (1).
- Remove the splash-proof cover (2).
- Extract the blades (3) by turning them so as to release them from the pivot (5).
- Empty the container.

PROCESSING TABLE

Food	raw meat	parmesan cheese	parsley	onions carrots celery	dried fruit	chocolate
Quantity	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Size	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Processing (in seconds)	12"	20"	5"	10" in pulse mode	5" in pulse mode	10" in pulse mode

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the appliance after having used it.

- Thoroughly wash the removable parts: the lid (1), splash-proof cover (2), the blades (3) and the container (4) by hand with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher at a maximum temperature of 55°C.
- Dry well.
- Clean the motor casing (7) with a well-wrung damp cloth.
- Dry well.

TROUBLESHOOTING

Should one of the problems indicated occur, adopt the proposed solution:

Problem	Solution
The food is not chopped evenly	Use the pulse mode and not continuous mode.
	Wait for the blades to stop completely (3). Remove the motor casing (1) and the splash-proof cover (2) and mix the ingredients with a spatula. Close once again and continue processing in pulse mode.
	The container (4) has been filled with too many ingredients; remove the excess ingredients and continue processing.
The parsley is not chopped properly	Repeat the operation using dry parsley.
The meat is not chopped properly	Chop the meat in 1 cm pieces and remove any cartilage. Do not exceed the maximum quantity of 300 g.
The container rises while processing the food	Pieces of food may have set between the container (4) and the blades (5). In this case, unplug the power cord (8) from the socket, remove the lid and reposition the container (4) in its place. Close the container (4) with the lid (1) and continue processing.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The appliance must be disposed of in compliance with EU standard 2002/96/EC.

The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty.

For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DA PICADORA

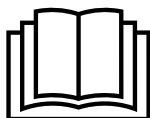
Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO! Instruções e avisos para um emprego seguro

Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.



ÍNDICE

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	Pág. 13
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	Pág. 15
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	Pág. 16
LIMPEZA E HIGIENE PARA O PRIMEIRO USO	Pág. 16
MONTAGEM	Pág. 16
EMPREGO	Pág. 16
TABELA DE PROCESSAMENTO	Pág. 17
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	Pág. 17
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	Pág. 17
ELIMINAÇÃO	Pág. 18
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	Pág. 18
Guia ilustrado	I-II
Dados técnicos	III

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA




- Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas,

somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho ou supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.

- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído por um cabo original fornecido por um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.
- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!
- Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondam àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.
- O presente aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como PICADORA para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e, portanto, perigoso.
- ⊗ NÃO utilizar o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.
- ⊗ NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.

- ⊘ NÃO expor o aparelho à humidade ou à influência de agentes atmosféricos (chuva, sol).
- Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para as reparações necessárias, procurar somente os centros autorizados de assistência técnica.
- ⊘ NUNCA se deve mergulhar o aparelho na água e ele nunca deve ser colocado em baixo da água da torneira.
- ⊘ O aparelho NÃO é destinado para funcionar mediante um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado ou semelhantes.
- ⊘ NÃO usar o aparelho nas proximidades de pias com água. Durante o uso, o aparelho deve ser colocado de modo que não possa cair na pia.
- ⊘ NÃO o utilizar perto de planos de cocção. Prestar atenção para que o cabo não entre em contacto com superfícies quentes, incandescentes, chamas abertas, painéis e outros utensílios.
- ⊘ NUNCA se deve tocar as partes em movimento.
- O não cumprimento das presentes instruções ou o uso inadequado do produto podem causar feridas.
- Prestar muita atenção ao manusear as lâminas cortantes (3), quando for retirado todo o conteúdo do recipiente (4) e durante a limpeza.
- ⊘ NÃO colocar no forno de micro-ondas o recipiente (4) e a tampa anti-salpicos (2).
- Deixar arrefecer os alimentos quentes na temperatura ambiente (ou no máx a 40°C) antes de introduzi-los no recipiente (4).

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Aviso		Classe de proteção II
	Proibição		

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Observar a Figura [A] na secção das ilustrações para conferir o conteúdo da embalagem.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Tampa | 5. Eixo |
| 2. Tampa anti-salpicos | 6. Sistema de segurança |
| 3. Lâminas | 7. Corpo do motor |
| 4. Recipiente | 8. Cabo de alimentação |

LIMPEZA E HIGIENE PARA O PRIMEIRO USO

- Remover a embalagem do aparelho e também eventuais insertos ou etiquetas adesivas do produto.
- Lavar meticulosamente as partes amovíveis que entram em contacto com os alimentos: a tampa (1), a tampa anti-salpicos (2), as lâminas (3) e o recipiente (4) manualmente com água quente e detergente para louças ou em máquina de lavar louças, sem ultrapassar a temperatura de 55°C.
- Secar meticulosamente.

MONTAGEM



ATENÇÃO!

⊘ NÃO empurrar a tampa anti-salpicos (2) para dentro do recipiente (4), as lâminas (3) podem provocar danos [Fig. B].

- Posicionar o corpo do motor (7) sobre um plano horizontal.
- Inserir o recipiente (4) no corpo do motor (7) [Fig. C].
- Introduzir as lâminas (3) no eixo (5) [Fig. D].
- Inserir os ingredientes no recipiente (4).
- Apoiar a tampa anti-salpicos (2) dentro do recipiente (4) sem empurrá-la para baixo [Fig. E].
- Fechar o recipiente (4) com a tampa (1).
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação (8).

EMPREGO



ATENÇÃO!

- ⊘ NÃO superar o tempo de uso de 10 minutos. Deixar o aparelho arrefecer antes que reinicie a funcionar.
- ⊘ NÃO deixar o alimento no interior do recipiente (4) além do tempo necessário para a sua preparação.
- ⊘ NÃO inserir mais de 300 gramas de carne crua.
- ⊘ NÃO introduzir cascas de queijo, pois o motor pode sofrer danos.
- ⊘ NÃO utilizar o aparelho com ingredientes líquidos.
- ⊘ NUNCA utilizar o aparelho com gelo.
- ⊘ NUNCA utilizar o aparelho somente com pão seco.

-  O sistema de segurança (6) impede o funcionamento do aparelho quando a tampa (1) está aberta.

Após efetuar as operações de montagem, seguir as instruções abaixo:

- Inserir a ficha do cabo de alimentação (8) na tomada da rede elétrica.
- Pressionar a tampa (1) para acionar o aparelho [Fig. F].
- Após terminar o processamento dos alimentos, aguardar a paragem completa das lâminas (3).
- Tirar a ficha do cabo de alimentação (8) da tomada da rede elétrica.
- Levantar a tampa (1).
- Tirar a tampa anti-salpícos (2).
- Extrair as lâminas (3) rodando-as até que desengatem do eixo (5).
- Retirar todo o preparado.

TABELA DE PROCESSAMENTO

Alimento	carne crua	queijo maturado tipo Grana	salsinha	cebolas cenouras aipo	frutos secos	chocolate
Quantidade	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Dimensão de corte	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Segundos de processamento	12"	20"	5"	10" por impulsos	5" por impulsos	10" por impulsos

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Após a operação de uso, efetuar a limpeza do aparelho.

- Lavar meticulosamente as partes amovíveis: a tampa (1), a tampa anti-salpícos (2), as lâminas (3) e o recipiente (4) manualmente com água quente e detergente para louças ou em máquina de lavar louças, sem ultrapassar a temperatura de 55°C.
- Secar meticulosamente.
- Limpar o corpo do motor (7) com um pano húmido e bem torcido.
- Secar meticulosamente.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Se ocorrer um destes problemas abaixo indicados, adotar a solução proposta:

Problema	Solução
Os alimentos não são triturados de modo uniforme	Trabalhar por impulsos e não de modo contínuo.
	Aguardar a paragem completa das lâminas (3). Remover a tampa (1), a tampa anti-salpícos (2) e misturar novamente os ingredientes com um espátula. Fechar novamente e retomar o processamento por impulsos.
	O recipiente (4) foi abastecido com excesso de ingredientes; remover os ingredientes em excesso e continuar o processamento.
A salsinha não está bem triturada	Repetir a operação utilizando salsinha seca.
A carne não está bem triturada	Picar a carne em pedaços de 1 cm de cada lado, eliminando as cartilagens. Não ultrapassar a quantidade máxima de 300 g.

O recipiente levanta durante o processamento

É possível que partes de alimentos estejam colocadas entre o recipiente (4) e as lâminas (3). Nesse caso, tirar a ficha do cabo de alimentação (8) da tomada da rede elétrica, remover a tampa e reposicionar o recipiente (4) no seu alojamento. Fechar o recipiente (4) com a tampa (1) e retomar o processamento.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sitio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante.

Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



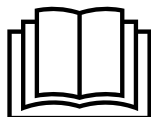
MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO DEL TRITURADOR

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos. Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE







ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	Pág. 19
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	Pág. 21
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	Pág. 22
LIMPIEZA E HIGIENE LA PRIMERA VEZ QUE SE USA	Pág. 22
ENSAMBLAJE	Pág. 22
USO	Pág. 22
TABLA DE TRABAJO	Pág. 23
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Pág. 23
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	Pág. 23
ELIMINACIÓN	Pág. 24
ASISTENCIA Y GARANTÍA	Pág. 24
Guía ilustrativa	I-II
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD




- Este aparato puede ser utilizado por menores de edad siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con

capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas inexpertas sólo si han recibido instrucción en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto o si son vigilados por una persona responsable de su seguridad. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.

- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir con el cable original suministrado por un centro de asistencia técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación está aplicada en el aparato.**
- **Este aparato debe utilizarse exclusivamente para el uso para el cual ha sido diseñado, es decir, como TRITURADOR para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **⊗ NO utilice el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- **⊗ NO tire del cable de alimentación o del aparato, para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **⊗ NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**

- En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.
-  NUNCA sumerja el aparato en el agua ni lo ponga bajo un grifo de agua corriente.
-  El aparato NO ha sido concebido para funcionar mediante temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados o similares.
-  NO use el aparato cerca del fregadero lleno de agua. Durante el uso el aparato debe colocarse de forma tal que no pueda caer en el fregadero.
-  NO utilice el aparato cerca de la placa de cocción de la cocina. Preste atención para que el cable no entre en contacto con superficies calientes, incandescentes, llamas abiertas, ollas y otros utensilios.
-  NUNCA toque las partes en movimiento.
- No respetar estas instrucciones, o usar el producto incorrectamente puede causar heridas.
- Preste especial atención cuando maneje las cuchillas cortantes (3), mientras se vacíe el recipiente (4) y durante la limpieza.
-  NO introduzca en el microondas el recipiente (4) o la tapa antisalpicaduras (2).
- Deje enfriar los alimentos calientes a temperatura ambiente (o máx. 40 °C) antes de introducirlos en el recipiente (4).

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	Advertencia		Clase de protección II
	Prohibición		

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Para controlar el contenido del embalaje, consulte la Figura [A] en la sección de las ilustraciones.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Tapa | 5. Pasador |
| 2. Tapa antisalpicaduras | 6. Sistema de seguridad |
| 3. Cuchillas | 7. Bloque motor |
| 4. Recipiente | 8. Cable de alimentación |

LIMPIEZA E HIGIENE LA PRIMERA VEZ QUE SE USA

- Desembale el aparato y retire las eventuales piezas o etiquetas adhesivas del producto.
- Lave bien las partes extraíbles que entran en contacto con los alimentos: la tapa (1), la tapa antisalpicaduras (2), el recipiente (4) y las cuchillas (3) a mano con agua caliente y detergente para vajillas o en lavavajillas sin superar la temperatura de 55°C.
- Seque bien.

ENSAMBLAJE



¡ATENCIÓN!

⊘ **NO empuje la tapa antisalpicaduras (2) dentro del recipiente (4), las cuchillas (3) podrían dañarla [Fig. B].**

- Coloque el bloque motor (7) sobre una superficie horizontal.
- Introduzca el recipiente (4) en el bloque motor (7) [Fig. C].
- Introduzca las cuchillas (3) en el pasador (5) [Fig. D].
- Introduzca los ingredientes dentro del recipiente (4).
- Apoye la tapa antisalpicaduras (2) dentro del recipiente (4) sin empujarla hacia abajo [Fig. E].
- Cierre el recipiente (4) con la tapa (1).
- Desenrolle completamente el cable de alimentación (8).

USO



¡ATENCIÓN!

- ⊘ **NUNCA supere el tiempo de uso de 10 segundos. Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento, déjelo enfriar.**
- ⊘ **NO deje los alimentos dentro del recipiente (4) más allá del tiempo necesario para su preparación.**
- ⊘ **NO introduzca más de 300 g de carne cruda.**
- ⊘ **NO introduzca cáscaras de queso, porque podría dañar el motor.**
- ⊘ **NUNCA use el aparato con ingredientes líquidos.**
- ⊘ **NUNCA use el aparato con hielo.**
- ⊘ **NUNCA use el aparato sólo con pan seco.**
- ⊘ **El sistema de seguridad (6) impide el funcionamiento del aparato si la tapa (1) está abierta.**

Después de realizar las operaciones de montaje realice lo siguiente:

- Conecte el enchufe del cable de alimentación (8) en la toma de corriente.
- Para accionar el aparato, presione la tapa (1) [Fig. F].
- Cuando termine la preparación de los alimentos, espere hasta que las cuchillas se detengan por completo (3).
- Desconecte el enchufe del cable de alimentación (8) de la toma de corriente.
- Levante la tapa (1).
- Quite la tapa antisalpaduras (2).
- Extraiga las cuchillas (3) girándolas de forma tal que se desenganchen del pasador (5).
- Vacíe el preparado.

TABLA DE TRABAJO

Alimento	carne cruda	queso grana	perejil	cebollas zanahorias apio	fruta seca	chocolate
Cantidad	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Dimensión de corte	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Segundos de elaboración	12"	20"	5"	10" por impulsos	5" por impulsos	10" por impulsos

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el aparato después de usarlo.

- Lave bien las partes extraíbles: la tapa (1), la tapa antisalpaduras (2), el recipiente (4) y las cuchillas (3) a mano con agua caliente y detergente para vajillas o en lavavajillas sin superar la temperatura de 55°C.
- Seque bien.
- Limpie el bloque motor (7) con un paño húmedo bien escurrido.
- Seque bien.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

Problema	Solución
No se trituran los alimentos de forma homogénea	Trabaje por impulsos y no con velocidad constante.
	Espere hasta que las cuchillas (3) se detengan por completo. Quite la tapa (1) y la tapa antisalpaduras (2) y mezcle los ingredientes con una espátula. Vuelva a cerrar y retome la elaboración por impulsos.
	Se han echado demasiados ingredientes en el recipiente (4); quite los ingredientes en exceso y continúe con la elaboración.
El perejil no se tritura bien	Repita la operación utilizando perejil seco.
La carne no se tritura bien	Desmenuce la carne en pedazos de 1 cm por lado, eliminando las partes cartilaginosas. No supere la cantidad máxima de 300 g.
El recipiente se levanta durante la elaboración	Es posible que haya partes de alimentos entre el recipiente (4) y las cuchillas (3). En ese caso quite el enchufe del cable de alimentación (8) de la toma de corriente, quite la tapa y vuelva a colocar el recipiente (4) en su lugar. Cierre el recipiente (4) con la tapa (1) y siga con la elaboración.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito indicado debajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.

Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



PRIRUČNIK S UPUTAMA O UPORABI SJECKALICE

Štovani korisniče, poduzeće IMETEC Vam zahvaljuje što ste kupili ovaj proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata koji je dizajniran i proizveden stavljajući u prvi plan klijentovo zadovoljstvo. Ovaj priručnik s uputama je sastavljen u skladu s europskim propisom EN 62079.



POZOR!

Upute i upozorenja za sigurnu uporabu



Prije nego što počnete s korištenjem aparata, pažljivo pročitajte upute o uporabi i to posebice sigurnosna upozorenja te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik zajedno s ilustriranim vodičem, tijekom čitavog životnog vijeka aparata, da biste ga mogli konzultirati. U slučaju davanja aparata trećim osobama, dajte im i cijelu dokumentaciju.

Ako tijekom čitanja ovog priručnika primijetite da se neki njegovi dijelovi nerazumljivi ili u slučaju sumnji, prije nego što počnete s korištenjem proizvoda kontaktirajte poduzeće na adresi navedenoj na zadnjoj stranici.

SADRŽAJ






SIGURNOSNA UPOZORENJA	Str. 25
TUMAČ SIMBOLA	Str. 27
OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME	Str. 27
ČIŠĆENJE I HIGIJENA PRI PRVOM KORIŠTENJU	Str. 28
MONTAŽA	Str. 28
KORIŠTENJE	Str. 28
TABLICA OBRADE	Str. 29
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	Str. 29
PROBLEMI I RJEŠENJA	Str. 29
ODLAGANJE	Str. 30
SERVISIRANJE I JAMSTVO	Str. 30
Ilustrirani vodič	I-II
Tehnički podaci	III

SIGURNOSNA UPOZORENJA




- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili one neiskusne samo ako ih se obučiti o njihovom sigurnom

korištenju i o opasnostima vezanim za korištenje samog proizvoda te ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Djeca ne smiju čistiti i održavati aparat bez nadzora jedne odrasle osobe. Držite aparat i kabl za napajanje daleko od dosega djece mlađe od 8 godina kada je on uključen ili u fazi hlađenja.

- Uvijek iskopčajte utikač iz strujne utičnice prije nego što počnete sa čišćenjem ili održavanjem aparata te u slučaju nekorištenja istog.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, neka ga zamijeni ovlaštenu tehnički servis na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.
- Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja, kontrolirajte cjelovitost dostave u odnosu na slike te je li eventualno došlo do njegovog oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje, ne koristite aparat i obratite se ovlaštenom serviseru.
- Konfekcijski materijal nije igračka za djecu! Držite plastičnu vrećicu daleko od dosega djece; postoji opasnost od gušenja!
- Prije nego što obavite povezivanje aparata, uvjerite se da se podaci o mrežnom naponu navedeni na identifikacijskoj pločici podudaraju s onima raspoložive električne mreže. Identifikaciona pločica se nalazi na aparatu.
- Ovaj se aparat mora koristiti isključivo u svrhe za koje je dizajniran to jest kao SJECKALICA za kućansku uporabu. Bilo koja druga vrsta uporabe se smatra neprikladnom i stoga opasnom.
- ☹ NIKADA ne koristite aparat kada su Vam ruke ili stopala mokri ili vlažni.
- ☹ NE povlačite kabl za napajanje ili sam aparat da biste iskopčali utikač iz strujne utičnice.
- ☹ NE izlažite aparat vlazi ili atmosferskom djelovanju (kiši, suncu).
- U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U svezi s eventualnim popravljajanjem, obratite se isključivo ovlaštenoj servisnoj službi.
- ☹ NIKADA ne uranjajte aparat u vodu ili ne stavljajte ga pod mlaz vode iz slavine.

-  Aparat **NIJE** namijenjen radu uz pomoć vanjskog ograničavača vremena ili odvojenog daljinskog upravljačkog sustava ili sličnih načina rada.
-  **NE** koristite aparat blizu sudopera punog vode. Tijekom rada aparat se mora postaviti na način da ne može pasti u sudoper.
-  **NE** koristite u blizini kuhala štednjaka. Pripazite da kabl ne dođe u dodir s vrućim površinama ili onim koje isijavaju, slobodnim plamenom, loncima i drugim spravama.
-  **NE** dirajte **NIKADA** dijelove u pokretu.
- Nepoštivanje ovih uputa ili nepravilno korištenje proizvoda mogu dovesti do povreda.
- Posvetite posebnu pozornost kada rukujete oštrim sječivima (3), kada se posuda (4) ispražnjava i tijekom čišćenja.
-  **NE** stavljajte u mikrovalnu pećnicu posudu (4) ili poklopac za zaštitu od prskanja (2).
- Ostavite vruću hranu da se ohladi na sobnoj temperaturi (ili maks.40°C) prije nego što je unesete u posudu (4).

TUMAČ SIMBOLA

	Upozorenje		Kategorija zaštite II
	Zabrana		

OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME

Pogledajte Sliku [A] u odjeljku sa slikama da biste kontrolirali sadržaj pakiranja.

- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1. Poklopac | 5. Zatikač |
| 2. Poklopac za zaštitu od prskanja | 6. Sigurnosni sustav |
| 3. Sječiva | 7. Tijelo motora |
| 4. Posuda | 8. Kabl za napajanje |

ČIŠĆENJE I HIGIJENA PRI PRVOM KORIŠTENJU

- Skinite ambalažni materijal i skinite eventualne umetke ili ljepljive etikete s proizvoda.
- Dobro operite dijelove koji se mogu skidati a koje dolaze u dodir s hranom: poklopac (1), poklopac za zaštitu od prskanja (2), sječiva (3) i posudu (4) ručno i to toplom vodom u deterdžentom za posuđe ili u perilici posuđa bez da prekoračite temperaturu od 55°C.
- Dobro osušite.

MONTAŽA



POZOR!

⊘ **NE gurajte poklopac za zaštitu od prskanja (2) u unutrašnjost posude (4) jer bi ga sječiva (3) mogla oštetiti [Sl. B].**

- Postavite tijelo motora (7) na vodoravnu površinu.
- Umetnite posudu (4) na tijelo motora (7) [Sl. C].
- Umetnite sječiva (3) na zatikač (5) [Sl. D].
- Unesite sastojke u posudu (4).
- Naslonite poklopac za zaštitu od prskanja (2) u unutrašnjost posude (4) bez da ga gurnete prema dolje [Sl. E].
- Zatvorite posudu (4) poklopcem (1).
- U potpunosti odmotajte kabl za napajanje (8).

KORIŠTENJE



POZOR!

- ⊘ **NEMOJTE prekoračiti vrijeme korištenja od 10 sekundi. Neka se aparat ohladi prije nego što počnete s njegovim ponovnim korištenjem.**
- ⊘ **NE ostavljajte hranu u posudi (4) duže od vremena potrebnog za njezinu pripremu.**
- ⊘ **NE unosite više od 300 gr.sirovog mesa.**
- ⊘ **NE unosite komade sira, moglo bi doći do oštećenja motora.**
- ⊘ **NE koristite nikada aparat sa samo tekućim sastojcima.**
- ⊘ **NE koristite nikada aparat sa ledom.**
- ⊘ **NE koristite nikada aparat sa suhim kruhom.**
- ⊘ **Sigurnosni sustav (6) onemogućuje rad aparata ako je poklopac (1) otvoren.**

Nakon što ste obavili operacije montaže postupite na slijedeći način:

- Ukopčajte utikač kabla za napajanje (8) u strujnu utičnicu.
- Pritisnite poklopac (1) da biste pokrenuli aparat [Sl. F].
- Kada završite s sjeckanjem hrane, pričekajte da se sječiva u potpunosti zaustave (3).
- Iskopčajte utikač kabla za napajanje (8) iz strujne utičnice.
- Podignite poklopac (1).
- Skinite poklopac za zaštitu od prskanja (2).
- Izvadite sječiva (3) okrećući ih na način da ih otkočite sa zatikača (5).
- Ispraznite posudu.

TABLICA OBRADE

Hrana	sirovo meso	sir parmezan	peršin	luk mrkva celer	sušeno voće	čokolada
Količina	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Dimenzija sjeckanja	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Sekunde obrade	12"	20"	5"	10" na impulse	5" na impulse	10" na impulse

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Nakon što ste obavili operacije sjeckanja, prijedite na čišćenje aparata.

- Dobro operite dijelove koji se mogu izvaditi: poklopac (1), poklopac za zaštitu od prskanja (2), sječiva (3) i posudu (4) ručno i to toplom vodom i deterdžentom za posuđe ili u perilici posuđa bez da prekoračite temperaturu od 55°C.
- Dobro osušite.
- Očistite tijelo motora (7) vlažnom krpom koju ste dobro ocijedili.
- Dobro osušite.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Ako se pojavi jedan od dolje navedenih problema, primijenite slijedeća rješenja:

Problem	Rješenje
Hrana nije isjeckana na ujednačeni način	Raditi na impulse a ne stalno.
	Pričekajte da se sječiva u potpunosti zaustave (3). Izvadite poklopac (1) i poklopac za zaštitu od prskanja (2) i izmiješajte sastojke uz pomoć jedne špatule. Zatvorite i ponovno počnite s obradom na impulse.
	Posuda (4) je napunjena prevelikom brojem sastojaka; izvadite višak sastojaka i nastavite s obradom.
Peršin nije dobro isjeckan	Ponovite operaciju korištenjem suhog peršina.
Meso nije dobro isjeckano	Isijecite meso u komade od 1 cm te odstranite hrskavice. Ne prekoračite maksimalnu količinu od 300 g.
Posuda se podiže tijekom obrade	Moguće se da su se komadi hrane zaglavili između posude (4) i sječiva (3). U tom slučaju iskopčajte utikač kabla za napajanje (8) iz strujne utičnice, skinite poklopac i ponovno postavite posudu (4) na svoje mjesto. Zatvorite posudu (4) poklopcem (1) i nastavite s obradom.

ODLAGANJE



Ambalažni materijal proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ga u skladu sa propisima o zaštiti okoliša.

U skladu s europskim propisom 2002/96/CE, aparat kada se više ne koristi se mora odbaciti na prikladan način. Materijali koji se mogu reciklirati a koje sadrži aparat



se iskorištavaju na način da se spriječi uništavanje okoliša. U svezi s detaljnijim informacijama, obratite se ustanovi zaduženoj za odlaganje otpada ili trgovcu koji Vam je prodao aparat.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

Kada se radi o popravkama ili kupnji rezervnih dijelova, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi klijenata poduzeća IMETEC na način da kontaktirate Besplatni potrošački broj ili konzultirate internetsku stranicu. Aparat je pokriven proizvođačevim jamstvom.

U svezi s detaljima, konzultirajte jamstveni list u prilogu. Nepoštivanje uputa koje sadrži ovaj priručnik o uporabi ili onih o brizi i održavanju proizvoda dovode do nevaženja proizvođačevog prava na jamstvo.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO SEKLJALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.



POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo



Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	Str. 31
LEGENDA SIMBOLOV	Str. 33
OPIS APARATA IN DODATNE OPREME	Str. 33
ČIŠČENJE IN HIGIENA OB PRVI UPORABI	Str. 34
SESTAVLJANJE	Str. 34
UPORABA	Str. 34
DELOVNA TABELA	Str. 35
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	Str. 35
REŠEVANJE TEŽAV	Str. 35
ODLAGANJE	Str. 36
POMOČ IN GARANCIJA	Str. 36
Slikovni vodnik	I-II
Tehnični podatki	III

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI




- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi

zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen servisier zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega servisierja.**
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadužitve!**
- Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom vašega domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravo.**
- Tonapravoselahkouporabljaizključnozanimene,zakaterenje bilazasnovanaoziromakotSEKLJALNIKzadomačouporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- ☹ Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**
- ☹ NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- ☹ Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).**
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega servisierja.**

- ⚠ Naprave nikoli NE potaplajte v vodo in je nikoli ne dajajte pod tekočo vodo.
- ⚠ Naprava NI namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje ali podobnim.
- ⚠ Naprave NE uporabljajte v bližini umivalnika, polnega vode. Naprava naj bo med uporaba postavljena tako, da ne more pasti v umivalnik.
- ⚠ Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.
- ⚠ Nikoli se NE dotikajte vrtečih se delov.
- V primeru neupoštevanja teh navodil ali napačne uporabe izdelka lahko pride do poškodb.
- Bodite posebej pozorni, ko se dotikate rezil (3) ob praznjenju posode (4) in med čiščenjem.
- ⚠ Nikoli NE postavljajte posode (4) ali zaščitnega pokrova (2) v mikrovalovno pečico.
- Vroče jedi se morajo ohladiti na sobno temperaturo (maks. 40°C) preden jih vstavite v posodo (4).

LEGENDA SIMBOLOV

	Opozorilo		Razred zaščite II
	Prepoved		

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si Sliko [A] v slikovnem delu, da preverite vsebino embalaže.

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Pokrov | 5. Zatič |
| 2. Zaščitni pokrov | 6. Varnostni sistem |
| 3. Rezila | 7. Motorna enota |
| 4. Posoda | 8. Napajalni kabel |

ČIŠČENJE IN HIGIENA OB PRVI UPORABI

- Odstranite embalažo in umaknite morebitne dodatke ali nalepljene etikete.
- Temeljito umijte vse snemljive dele, ki pridejo v stik s hrano: pokrov (1), zaščitni pokrov (2), rezila (3) in posodo (4) - ali ročno s toplo vodo in detergentom za pomivanje, ali pa v pomivalnem stroju, na temperaturi nižji od 55°C.
- Temeljito osušite.

SESTAVLJANJE



POZOR!

⊘ **NE potiskajte zaščitnega pokrova proti notranjosti posode(4), rezila (3) ga lahko poškodujejo [Slika B].**

- Položite motorno enoto (7) na vodoravno površino.
- Posodo (4) namestite na motorno enoto (7) [Slika C].
- Rezila (3) natakните na zatič (5) [Slika D].
- Dajte sestavine v posodo (4).
- Namestite zaščitni pokrov (2) v posodo (4), ne da bi ga potisnili navzdol [Slika E].
- Posodo (4) zaprite s pokrovom (1).
- Popolnoma odvijte napajalni kabel (8).

UPORABA



POZOR!

- ⊘ **NE uporabljajte več kot 10 sekund naenkrat. Preden ponovno prižgete aparat, ga pustite, naj se ohladi.**
- ⊘ **Hrane NE puščajte v posodi (4) dlje od časa, ki je potreben za njeno pripravo.**
- ⊘ **NE vstavljajte v posodo več kot 300 g surovega mesa.**
- ⊘ **NE vstavljajte sirovih skorij, saj le-te lahko poškodujejo motor.**
- ⊘ **Nikoli NE vstavljajte v posodo tekočih sestavin.**
- ⊘ **Z napravo NE drobite ledu.**
- ⊘ **NE vstavljajte v posodo le suhega kruha.**
- ⊘ **Varnostni sistem (6) prepreči delovanje naprave, če je pokrov (1) dvignjen.**

Po sestavi ravnejte na naslednji način:

- Vtič napajalnega kabla (8) vtaknite v vtičnico.
- Pritisnite na pokrov (1) za zagon aparata [Slika F].
- Ko ste končali z obdelavo živila počakajte, da se rezila popolnoma ustavijo (3).
- Vtič napajalnega kabla (8) izvlecite iz vtičnice.
- Dvignite pokrov (1).
- Odstranite zaščitni pokrov (2).
- Izvlecite rezila (3) tako da jih zavrtite in snamete z zatiča (5).
- Izpraznite hrano.

DELOVNA TABELA

Vrsta hrane	meso surovo	sir žito	peteršilj	čebula korenje zelena	suho sadje	čokolada
Količina	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Velikost narezanih koščkov	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Sekunde delovanja	12"	20"	5"	10" po impulzih	5" po impulzih	10" po impulzih

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Po uporabi napravo očistite.

- Temeljito umijte vse snemljive dele: pokrov (1), zaščitni pokrov (2), rezila (3) in posodo (4) - ali ročno s toplo vodo in detergentom za pomivanje, ali pa v pomivalnem stroju, na temperaturi nižji od 55°C.
- Temeljito osušite.
- Očistite motorno enoto (7) z dobro ožeto mokro krpo.
- Temeljito osušite.

REŠEVANJE TEŽAV

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

Težava	Rešitev
Hrana ni sesekljana enakomerno	Impulzno in ne neprekinjeno delovanje.
	Počakajte, da se rezila popolnoma ustavijo (3). Snemite pokrov (1) in zaščitni pokrov (2) ter zmešajte sestavine z lopatico. Ponovno zaprite in poizkusite z delovanjem v intervalih.
	Posoda (4) je bila napolnjena s preveč sestavinami; odstranite odvečne sestavine in nadaljujte z delom.
Peteršilj ni dobro sesekljan	Postopek ponovite z osušenim peteršiljem.
Meso ni dobro sesekljano	Meso narežite na 1 cm velike koščke in odstranite hrustance. Ne presežite maksimalne količine 300 g.
Posoda se dviguje med delovanjem	Mogoče je, da so se deli hrane zataknili med posodo (4) in rezila (3). V tem primeru izvlcite napajalni kabel (8) iz vtičnice, snemite pokrov in ponovno namestite posodo (4) na svoje mesto. Zaprite posodo (4) s pokrovom (1) in nadaljujte z delom.

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženi aparat primerno zavreči.



Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca.

Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



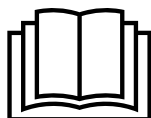
UDHEZUES PERDORIMI PER MAKINEN GRIRESE

I dashur klient, IMETEC ju falenderon për blerjen e ketij produkti. Jemi të sigurt që do të vlerësoni cilësinë dhe sigurinë e kësaj pajisjeje, e projektuar dhe prodhuar duke vënë në vend të parë kënaqësinë e klientit. Ky udhezues përdorimi është redaktuar në përputhje me normën europiane EN 62079.



KUJDES!

Udhezime dhe keshilla për një përdorim të sigurt



Para përdorimit të pajisjes, lexoni me vëmendje udhëzimet e përdorimit dhe, në veçanti, rregullat e sigurimit, duke ju përmbajtur atyre. Ky udhezues duhet ruajtur për gjithë kohën e përdorimit, bashke me ilustrimet perkatese, për konsultimet e nevojshme. Në rast se u jepni pajisjen personave të tjerë, u duhet dorëzuar edhe dokumentacioni i plote përkatës.

Neqoftese gjate leximit te ketij manuali udhezimesh hasni ne disa pjese me veshtiresi kuptimi, apo nese paraqiten dyshime, para përdorimit të pajisjes kontaktoni ndermarrjen prodhuese ne adresen që ndodhet ne faqen e fundit.

TREGUES

RREGULLAT E SIGURIMIT	F. 37
LEGJENDA E SIMBOLEVE	F. 39
PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE	F. 39
PASTRIMI DHE HIGJIENA E PERDORIMIT FILLESTAR	F. 40
MONTIMI	F. 40
PERDORIMI	F. 40
TABELA E PUNIMIT	F. 41
PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA	F. 41
PROBLEME E ZGJIDHJE	F. 41
LIKUIDIMI	F. 42
ASISTENCA DHE GARANCIA	F. 42
Guide ilustruese	I-II
Te dhena teknike	III

RREGULLAT E SIGURIMIT




- Kjo pajisje mund të përdoret nga të mitur me moshe mbi 8 vjeç, nga persona me aftësi fizike, shqisore apo mendore të kufizuara,

ose nga persona pa pervoje, vetem neqoftese jane instruktuar paraprakisht rreth perdorimit me siguri dhe vetem neqoftese jane informuar per rreziket qe rrjedhin lidhur me perdorimin e vete pajisjes, ose neqoftese jane nen mbikeqyrejen e nje personi te pergjegjshem per sigurine e tyre. Femijet nuk duhet te luajne me pajisjen. Pastrimi dhe mirembajtja e pajisjes nuk duhen kryer nga femije pa mbikeqyrjen e nje personi te rritur. Mbani pajisjen dhe kabllin ushqyes larg femijeve nen 8 vjec ne periudhen kur pajisja eshte e ndezur apo ne fazen e ftohjes.

- Hiqni gjithmone spinen nga rrjeti elektrik para pastrimit ose mirembajtjes dhe ne rast te mosperdorimit te pajisjes.
- Neqoftese kablli ushqyes eshte i demtuar, duhet zevendesuar me kabell origjinal, te furnizuar nga nje qender e autorizuar per asistencen teknike, per te parandaluar cdo rrezik.
- Mbasi te nxirrni pajisjen nga ambalazhi, kontrolloni teresine e saj ne baze te figures si edhe demtime te rastit gjate transportit. Ne rast dyshimi, mos perdorni pajisjen dhe drejtojuni sherbimit te autorizuar per asistencen.
- Materiali i ambalazhit nuk eshte loder per femije! Mbani qesen plastike larg femijeve; rrezik mbytjeje!
- Para lidhjes se pajisjes me rrjetin elektrik, kontrolloni qe te dhenat e tensionit te rrjetit qe ndodhen mbi targen e identifikimit, te perkojne me ato te rrjetit elektrik ne dispozicion. Targa e identifikimit ndodhet mbi pajisjen.
- Kjo pajisje duhet perdorur vetem per qellimin per te cilin eshte projektuar, pra, si MAKINE GRIRESE ushqimesh te ndryshme ne perdorim shtepijak. Cdo lloj tjetër perdorimi konsiderohet i papershtatshem, pra, i rrezikshem.
- ⊖ MOS perdorni pajisjen me duar te lagura, apo me kembe te lagura ose te njoma.
- ⊖ MOS terhiqni kabllin ushqyes apo vete pajisjen, per te shkeputur spinen nga priza e korentit.
- ⊖ MOS ekspozoni pajisjen karshi lageshtires apo veprimit te agjenteve atmosferike (shi, diell).
- Ne rast defekti apo keqfunksionimi te pajisjes, fikenit dhe mos vini dore. Per riparimet e nevojshme drejtojuni vetem nje qendre te autorizuar per asistencen.

- **⊗ MOS futni asnjehere pajisjen ne uje dhe mos e vendosni kurre nen ujin e rubinetit.**
- **⊗ Pajisja NUK eshte projektuar qe te funksionoje me ane te nje koheshenuesi te jashtem, apo me nje sistem telekomandimi te vecante ose sisteme te tjera te ngajshme.**
- **⊗ MOS perdorni pajisjen prane lavamanit te mbushur me uje. Gjate perdorimit pajisja duhet te vendoset ne menyre qe te mos bjere ne lavaman.**
- **⊗ MOS perdorni pajisjen ne afersi te vatres se zjarrit te kuzhines. Kini kujdes qe kablli te mos takoje siperfaqe te ngrohta, inkandeshente, flaka te lira, tenxhere e orendi te tjera.**
- **⊗ MOS prekni asnjehere pjeset ne levizje.**
- **Mosndjekja e ketyre udhezimeve apo perdorimi jo i rregullt i pajisjes mund te shkaktojne plagosje.**
- **Kini nje kujdes te vecante ne perdorimin e brisqeve prerres (3), kur ena mbajtese (4) zbrazet nga produkti i pergatitur si edhe gjate pastrimit.**
- **⊗ MOS futni ne furre me mikrovale enen mbajtese (4) ose kapakun kunder sperkave (2).**
- **Lini te ftohen ushqimet e ngrohta ne temperaturen e mjedisit (ose ne maksimum 40°C) para se te futen ne enen mbajtese (4).**

LEGJENDA E SIMBOLEVE

	Kujdes		Shkalla e mbrojtjes II
	Ndalim		

PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE

Shihni Figuren [A] ne pjesen e ilustrimeve per te kontrolluar permbajtjen e konfeksionit.

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Kapaku | 5. Boshti |
| 2. Kapaku kunder sperkave | 6. Sistemi i sigurimit |
| 3. Brisqet | 7. Trupi i motorit |
| 4. Ena mbajtese | 8. Kablli ushqyes |

PASTRIMI DHE HIGJIENA PARA PERDORIMIT FILLESTAR

- Nxirrni pajisjen nga ambalazhi dhe hiqni nga pajisja etiketa te ngjitura dhe materiale te tjera te pranishme.
- Lani me kujdes pjeset e smontueshme ne kontakt me ushqimet: kapakun (1), kapakun kunder sperkave (2), brisqet (3), dhe enen mbajtese (4), me dore, me uje te ngrrohte e detergjent per ene kuzhine ose ne makine larese enesh pa tejkalaru temperaturen prej 55°C.
- Thani me kujdes pjeset e lagura.

MONTIMI



KUJDES!

- ⊗ **MOS shtyni kapakun kunder sperkave (2) ne brendi te enes mbajtese (4), brisqet (3) mund t'a demtojne [Fig. B].**

- Vendosi trupin a motorit (7) mbi nje rrafsh horizontal.
- Vendosni enen mbajtese (4) mbi trupin e motorit (7) [Fig. C].
- Vendosni brisqet (3) mbi boshtin (5) [Fig. D].
- Futni ushqimet ne brendi te enes mbajtese (4).
- Mbeshtetni kapakun kunder sperkave (2) ne brendi te enes mbajtese (4) pa e shtyre poshte [Fig. E].
- Mbyllni enen mbajtese (4) me kapak (1).
- Shpeshillni plotesisht kabllin ushqyes (8).

PERDORIMI



KUJDES!

- ⊗ **MOS tejkaloni periudhen e punimit prej 10 sekondash. Lini pajisjen te ftohet para se t'a vendosni perseri ne funksionim.**
- ⊗ **MOS lini ushqimet ne brendi te enes mbajtese (4), tej periudhes se nevojshme per grirjen e tyre.**
- ⊗ **MOS futni me teper se 300 gr mish te pagatuar.**
- ⊗ **MOS futni kore djathi, motori mund te demtohet.**
- ⊗ **MOS perdorni kurre pajisjen me ushqime te lengshme.**
- ⊗ **MOS perdorni asnjehere pajisjen per grirjen e akullit.**
- ⊗ **MOS perdorni asnjehere pajisjen vetem me buke te thate.**
- ⊗ **Sistemi i sigurimit (6) pengon funksionimin e pajisjes neqoftese kapaku (1) eshte i hapur.**

Mbas montimit te pajisjes veproni si vijon:

- Futni spinen e kabllit ushqyes (8) ne prizen e korentit.
- Ushtroni presion mbi kapakun (1) per te vene ne funksionim pajisjen [Fig. F].
- Mbas perfundimit te grirjes se ushqimeve, prisni ndalimin e plote te brisqeve (3).
- Hiqni spinen e kabllit ushqyes (8) nga priza e korentit.
- Ngrini kapakun (1).
- Hiqni kapakun kunder sperkave (2).

- Hiqni brisqet (3), duke i rrotulluar, ne menyre qe te shkeputen nga boshti (5).
- Boshatisni enen mbajttese.

TABELA E PUNITIMIT

Ushqimi	mish i pagatuar	djathe padan (me kokrriza)	majdanoz	qepe karota selinò	fruta te thata	çokollate
Sasia	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Permasat e prerjes	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Sekondat e punimit	12"	20"	5"	10" per impuls	5" per impuls	10" per impuls

PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA

Mbas perdorimit duhet kryer pastrimi i pajisjes.

- Lani me kujdes pjeset e smontueshme: kapakun (1), kapakun kunder sperkave (2), brisqet (3) dhe enen mbajttese (4), me dore, me uje te ngrohte e detergjent per ene kuzhine ose ne makine larese per ene kuzhine pa tejkalaru temperaturen prej 55°C.
- Thani me kujdes pjeset e lagura.
- Pastroni trupin e motorit (7) me nje leckë te njome te shtrydhur mire.
- Thani me kujdes pjeset e lagura.

PROBLEME E ZGJIDHJE

Neqoftese paraqitet ndonje nga problemet e shenuara, veproni me zgjidhjen e propozuar:

Problemi	Zgjidhja
Ushqimet nuk jane grire ne menyre uniforme	Punoni me nderprerje (impulse) e jo ne vazhdimesi.
	Prisni ndalimin e plote te brisqeve (3). Hiqni kapakun (1) dhe kapakun kunder sperkave (2), perzieni serish ushqimet me nje shpatulle. Mbyllni serish pajisjen e rifilloni punimin me impulse.
	Eshte mbushur ena mbajttese (4) me shume ushqime; hiqni pjesen e tepert te ushqimeve dhe vazhdoni me punimin.
Majdanozi nuk eshte i grire mire	Perseritni grirjen, duke perdorur majdanoz te thate.
Mishi nuk eshte grire mire	Copetoni mishin ne pjese te vogla prej 1 cm per cdo ane, duke menjanuar kercet. Mos tejkalo sasinë maksimale prej 300 gr.
Ena mbajttese ngrihet gjate punimit.	Ka mundesi qe pjese ushqimesh te gjinden ndermjet enes mbajttese (4) dhe brisqeve (3). Ne kete rast hiqni spinen e kabllit ushqyes (8) nga priza e korentit, hiqni kapakun dhe vendosni serish enen mbajttese (4) ne vendin e saj. Mbyllni enen mbajttese (4) me kapak (1) dhe rifilloni punimin.

LIKUIDIMI



Ambalazhi i pajisjes eshte i perbere nga materiale te riciklueshme. Likuidoni pajisjen ne perputhje me normat e mbrojtjes se mjedisit.



Ne mbeshtetje me normen europiane 2002/96/CE, pajisja jashte perdorimit duhet likuiduar ne menyre korrekte. Materialet e riciklueshme qe permban pajisja, rekuperohen, per te menjanuar degradimin e mjedisit. Per informacione me te detajuara, drejtojuni entit likuidues vendor ose shitesit te pajisjes.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Per riparimet apo blerjen e pjeseve te kembimit drejtojuni sherbimit te autorizuar per asistencen e klienteve IMETEC, duke kontaktuar numrin telefonik pa pagese te shenuar me poshte, apo duke konsultuar sitin internet. Pajisja eshte e siguruar nga garancia e prodhuesit. Per detajet, konsultoni fleten shoqeruese te garancise.

Mosndjekja e udhezimeve qe permbahen ne kete manual, per sa i perket perdorimit, kujdesit dhe mirembajtjes se pajisjes, bejne qe te bjere e drejta e garancise karshi prodhuesit.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)



HASZNÁLATI UTASÍTÁS APRÍTÓGÉPHEZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink megalégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. A használati kézikönyv az EN 62079 európai szabvány alapján készült.



FIGYELEM!

Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók



A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizték meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során, a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	43. old.
JELMAGYARÁZAT	45. old.
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	45. old.
HIGIÉNYIA ÉS TISZTÍTÁS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	46. old.
ÖSSZESZERELÉS	46. old.
HASZNÁLAT	46. old.
APRÍTÁSI TÁBLÁZAT	47. old.
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	47. old.
PROBLÉMAMEGOLDÁS	47. old.
ÁRTALMATLANÍTÁS	48. old.
SZERVIZ ÉS GARANCIA	48. old.
Képes útmutató	I-II
Műszaki adatok	III







BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ezt a készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek,




csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat és kizárólag akkor használhatják a készüléket, ha felvilágosítást kaptak a készülék használata során felmerülő veszélyekről vagy felügyelik őket. Gyermek ne játsszanak a készülékkel! Gyermek nem végezhetik a készülék takarítását és javítását felnőttek felügyelete nélkül. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsák a 8 éven aluliaktól távol.

- A készülék takarítása vagy javítása előtt valamint, ha a készüléket nem használják, mindig csatlakoztassák le a dugaszt az áramcsatlakoztatási aljból.
- Amennyiben a tápkábel megrongálódott cserétesse ki. A cserét hivatalos műszaki asszisztenciaközpont végezheti.
- Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrizték a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkezettek. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálathoz.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol; fulladásveszélyes!
- A készülék áramcsatlakoztatása előtt ellenőrizték, hogy az azonosító címkén jelenlevő, áramfeszültség adatok megfelelnek-e a rendelkezésre álló áramhálózati jellemzőknek. Az azonosító címke a készüléken található.
- Ez a készülék kizárólag rendeltetészerűen, vagyis háztartási APRÍTÓGÉPKÉNT használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.
- ☹ A készüléket NE használják vizes kézzel és nedves lábbal vagy mezítláb.
- ☹ A dugaszt NE a tápkábel vagy a készülék húzásával csatlakoztassák le az áramcsatlakoztatási aljból.
- ☹ A készüléket NE tartsák nedves környezetben vagy az éghajlati hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki és ne használják. Az esetleges

javításokat kizárólag hivatalos aszisztenciaközpont végezheti.

-  A készüléket soha NE merítsék vízbe, és ne tartsák folyóvíz alá.
-  A készülék NEM alkalmas külső időzítővel, távirányítóval, stb. való használatra.
-  NE használják a készüléket vízzel teli mosogató közelében. Használat közben a készüléket úgy helyezték el, hogy ne eshessen a mosogatóba.
-  NE használják a készüléket gáztűzhely vagy főzőlap közelében. Ügyeljenek arra, hogy a vezeték ne érintkezzen meleg, vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb eszközökkel.
-  NE nyúljanak a készülék mozgó részeihez.
- A jelen utasítások betartásának hiánya vagy a készülék nem megfelelő használata sérülésekhez vezethet.
- Az edény (4) kiürítése és a készülék tisztítása közben különösen óvatosan fogják meg a késeket (3).
-  A poharat (4) vagy a kifröccsenés gátló tetőt (2) a mikrohullámú sütőbe rakni TILOS.
- Mielőtt az élelmiszereket a edénybe (4) öntik, várják meg, hogy szobahőmérsékletűre (de legalább 40 °C-ra) lehűljenek.

JELMAGYARÁZAT

	Figyelmeztetés		Védelmi osztály: II
	Tilos		

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Nézzék meg a képek fejezetben szereplő Ábrát [A] a csomag tartalmának ellenőrzéséhez.

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Fedél | 5. Tengely |
| 2. Kifröccsenés gátló tető | 6. Biztonsági rendszer |
| 3. Kések | 7. Géptest |
| 4. Edény | 8. Vezeték |

HIGIÉNYIA ÉS TISZTÍTÁS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Vegyék ki a készüléket a csomagolásból, és távolítsák el az esetleges betéteket vagy öntapadós címkéket.
- Mossák el alaposan az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő levehető részeket: a fedelet (1), a kifröccsenés gátló tetőt (2), a késeket (3) és a poharat (4) meleg mosogatószeres vízzel. Ezek az elemek moshatóak mosogatógépben is, 55°C-fok alatt.
- Töröljék szárazra.

ÖSSZESZERELÉS



FIGYELEM!

⊘ **NE nyomja a kifröccsenés gátló tetőt (2) az edény belsejébe (4), a kések (3) megsérthetik [B Ábra].**

- Helyezzék a géptestet (7) egy vízszintes felületre.
- Helyezzék fel a poharat (4) a motorházra (7) [C Ábra].
- Helyezzék a késeket (3) a tengelyre (5) [D Ábra].
- Öntsék az összetevőket az edénybe (4).
- Helyezzék a kifröccsenés gátló tetőt (2) az edény belsejébe (4), de ne nyomják le [E Ábra].
- A fedél (1) segítségével zárják le a poharat (4).
- Tekerjék le teljesen a tápvezetéket (8).

HASZNÁLAT



FIGYELEM!

- ⊘ **A készüléket NE használják folyamatosan 10 másodpercnél hosszabb ideig. Mielőtt a készüléket ismételten beindítanák, hagyják kihűlni.**
- ⊘ **NE hagyják az élelmiszert az elkészítési időnél hosszabb ideig az edényben (4).**
- ⊘ **NE helyezzenek a készülékbe 300 gr-nál nagyobb mennyiségű nyers húst.**
- ⊘ **A készülékbe sajtthéjat rakni TILOS, mert a motor károsodhat.**
- ⊘ **A készüléket NE használják folyadékokkal.**
- ⊘ **A készüléket NE használják jéggel.**
- ⊘ **NE használják a készüléket kizárólag száraz kenyérral.**
- ⊘ **A készülék biztonsági rendszere (6) nem engedi a készüléket bekapcsolni, ha a fedél (1) nyitva van.**

A készülék összeszerelését követően, végezzék el az alábbi műveleteket:

- Csatlakoztassák a villásdugót (8) a hálózati csatlakozóba.
- A készülék bekapcsolásához, nyomják meg a készülék fedelét (1) [F Ábra].
- Az élelmiszerek aprítását követően várják meg, hogy a kések (3) teljesen megálljanak.
- Húzzák ki a villásdugót (8) a hálózati csatlakozóból.
- Vegyék le a fedelet (1).
- Vegyék le a kifröccsenés gátló tetőt (2).
- Forgassák el a késeket (3), amíg le nem tudják őket húzni a tengelyről (5).
- Öntsék ki a kész ételt.

APRÍTÁSI TÁBLÁZAT

Élelmiszer	nyers hús	parmezán jellegű sajt	petrezselyem	hagyma répa zeller	magvak	csokoládé
Mennyiség	300 g	180 g	12 g	200 g	180 g	100 g
Feldarabolt méret	1*1 cm	1*1 cm	-	2*2 cm	-	2*2 cm
Aprítási idő (sec)	12"	20"	5"	10"-es impulzusonként	5"-es impulzusonként	10"-es impulzusonként

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A használatot követően tisztítsák meg a készüléket.

- Mossák el alaposan a levehető részeket: a fedelet (1), a kifröccsenés gátló tetőt (2), a késeket (3) és a poharat (4) meleg mosogatószeres vízzel. Ezek az elemek moshatóak mosogatógépben is, 55°C-fok alatt.
- Töröljék szárazra.
- A géptestet (7) tisztításához használjanak jól kicsavart nedves rongyot.
- Töröljék szárazra.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Amennyiben az alábbiakban felsoroltak közül valamely probléma előfordul, kövessék az alábbiakat:

Probléma	Megoldás
A felaprított élelmiszer nem homogén	Dolgozzanak impulzusonként és ne folyamatosan.
	Várják meg, hogy a kések teljesen leálljanak (3). Vegyék le a fedelet (1), a kifröccsenés gátló tetőt (2), és keverjék össze az összetevőket egy lapáttal. Zárják vissza a készüléket, és folytassák az impulzusos aprítást.
	Az edényben (4) túl nagy mennyiségű élelmiszer van; vegyék ki a felesleges mennyiséget, és folytassák az aprítást.
A petrezselyem nincs jól felaprítva	Ismételjék meg az aprítást száraz petrezselyemmel.
A hús nincs jól megdarálva	Vágják fel a húst 1 cm-es kockákra, és távolítsák el a porcot. Ne rakjanak a készülékbe egyszerre 300 g-nál nagyobb mennyiséget.
Az edény az aprítás során felemelkedik	Lehetséges, hogy ételdarabkák kerültek az edény (4) és a kések (3) közé. Ebben az esetben húzzák ki a tápvezeték (8) a csatlakozóból, vegyék le a fedelet, és helyezték vissza az edényt (4) a helyére. A fedél (1) segítségével zárják le az edényt (4), és folytassák az aprítást.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.



A készüléket hasznos élettartama végén a 2002/96/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelően helyezték hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.

További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatóak. A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000981
1012 (MMYY)